

CHƯƠNG 16

NGOẠI LỆ

Điều 16.1: Ngoại lệ chung

1. Vì mục đích của Chương 2 (Thương mại hàng hóa), 3 (Quy tắc xuất xứ), 4 (Thủ tục hải quan và Tạo thuận lợi thương mại), 6 (Các Biện pháp vệ sinh an toàn thực phẩm và kiểm dịch động thực vật), 7 (Hàng rào kỹ thuật trong thương mại) và 9 (Thương mại số), Điều XX của GATT 1994 và các giải thích kèm theo được viện dẫn và trở thành một phần của Hiệp định này, với những sửa đổi cần thiết.
2. Vì mục đích của Chương 8 (Thương mại dịch vụ) và 9 (Thương mại số), Điều XIV của GATS, bao gồm cả các giải thích kèm theo, được viện dẫn và trở thành một phần của Hiệp định này, với những sửa đổi cần thiết.

Điều 16.2: Ngoại lệ an ninh

Không một quy định nào trong Hiệp định này được hiểu là:

- (a) yêu cầu bất kỳ Bên nào cung cấp bất kỳ thông tin mà việc tiết lộ thông tin mà Bên đó coi là trái với lợi ích an ninh thiết yếu của mình; hoặc
- (b) ngăn cản bất kỳ Bên nào thực hiện bất kỳ hành động mà Bên đó cho là cần thiết để bảo vệ các lợi ích an ninh thiết yếu của mình:
 - (i) liên quan đến việc tách hoặc làm giàu vật liệu hạt nhân hoặc những vật liệu có chứa hạt nhân;
 - (ii) liên quan đến việc mua bán vũ khí, đạn dược và vật dụng chiến tranh, và việc buôn bán hàng hóa và vật liệu khác được thực hiện trực tiếp hoặc gián tiếp nhằm mục đích cung cấp cho một cơ sở quân sự;
 - (iii) liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ được thực hiện trực tiếp hoặc gián tiếp nhằm mục đích cung cấp cho một cơ sở quân sự;

liên quan đến việc bảo vệ cơ sở hạ tầng công cộng quan trọng, bao gồm cơ sở hạ tầng thông tin liên lạc, điện và nước, khỏi những nỗ lực cố ý nhằm vô hiệu hóa hoặc làm suy yếu các cơ sở hạ tầng đó;
 - (iv) được thực hiện trong thời gian khẩn cấp trong nước, hoặc chiến tranh hoặc tình trạng khẩn cấp khác trong quan hệ quốc tế; hoặc
- (c) ngăn cản bất kỳ Bên nào thực hiện bất kỳ hành động nào để thực hiện nghĩa vụ của mình theo Hiến chương Liên hợp quốc nhằm duy trì hòa bình và an ninh quốc tế.

Điều 16.3: Thuế nội địa

1. Không có quy định nào trong Hiệp định này được áp dụng đối với biện pháp thuế

nội địa.¹

2. Không có quy định nào trong Hiệp định này ảnh hưởng đến quyền và nghĩa vụ của bất kỳ Bên nào theo bất kỳ Công ước thuế nào. Trong trường hợp có bất kỳ sự không thống nhất giữa Hiệp định này và bất kỳ Công ước thuế nào, Công ước thuế đó sẽ được ưu tiên áp dụng đối với nội dung không thống nhất đó.

¹ Để tránh nghi ngờ, các điều khoản mà trong đó các quyền và nghĩa vụ tương ứng cũng được áp dụng theo Hiệp định WTO sẽ được áp dụng cho các biện pháp thuế nội địa.